



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de VALENTINI (Andrea), « Bibliographie », *Le Livre des épistres du débat
sus le Rommant de la Rose*, PIZAN (Christine de), p. 349-363

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-3097-8.p.0349](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-3097-8.p.0349)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de
communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2014. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

Dans les pages qui suivent, on trouvera les références complètes des ouvrages qui ont été cités dans le présent volume. Dans le corps du texte, elles ont déjà été données *in extenso* lors de leur première occurrence ; par la suite elles ont été reprises sous une forme abrégée. Certains ouvrages cités dans la section « Bibliographies, biographies et ouvrages généraux sur Christine de Pizan », toutefois, n'ont pas été cités dans les pages qui précèdent : c'est dans ceux-ci qu'on trouvera des bibliographies visant l'exhaustivité.

Les éditions critiques et les traductions d'auteurs du Moyen Âge et de l'Ancien Régime sont répertoriées sous le nom des éditeurs ou des traducteurs ; les ouvrages collectifs apparaissent sous le nom des directeurs¹.

ÉDITIONS ET TRADUCTIONS DU « DÉBAT SUR LE ROMMANT DE LA ROSE² »

- BAIRD, Joseph L., et John R. KANE (trad. en anglais), *La Querelle de la rose. Letters and documents*, Chapel Hill, University of North Carolina Press, 1978 (North Carolina studies in the Romance languages and literatures, 199).
- BECK, Friedrich (éd.), *Les Epistres sur le Roman de la Rose von Christine de Pizan*, Neubourg-sur-le-Danube, Griessmayersche Buchdruckerei, 1888.
- GREENE, Virginie (trad. en français moderne), *Le Débat sur le Roman de la Rose*, Paris, Champion, 2006 (Traductions des classiques du Moyen Âge, 76) [trad. de l'éd. d'E. Hicks].
- HICKS, Eric (éd.), Christine de Pisan, Jean Gerson, Jean de Montreuil, Gontier

1 À l'exception de deux dictionnaires électroniques.

2 Pour des précisions sur la différence entre le « Débat sur le *Roman de la Rose* » en général et le *Livre du débat sus le Rommant de la Rose* de Christine de Pizan, plus proprement édité dans le présent volume, voir ci-dessus, « Introduction », 1.2, p. 8-10, et 4.1.1, p. 106-109.

- et Pierre Col, *Le Débat sur le Roman de la Rose*, Paris, Champion, 1977 (Bibliothèque du xv^e siècle, 43) [réimpr. Genève, Slatkine, 1996].
- HULT, David (trad. en anglais), Christine de Pizan, *Debate of the Romance of the Rose*, Chicago et Londres, The University of Chicago Press, 2010 (The other voice in early modern Europe) [trad. de l'éd. d'E. Hicks].
- MCWEBB, Christine (éd. et trad. en anglais), *Debating the Roman de la Rose. A critical anthology*, New York et Londres, Routledge, 2007 (Routledge medieval texts), p. 107-197.
- WARD, Charles Frederick (éd.), *The Epistles on the Romance of the Rose and other documents in the debate*, [Chicago], 1911.

ÉDITIONS ET TRADUCTIONS D'ŒUVRES DE CHRISTINE DE PIZAN

- ALTMANN, Barbara K. (éd.), *The Love Debate Poems of Christine de Pizan*, Gainesville, University Press of Florida, 1998.
- BROWN-GRANT, Rosalind (trad. en anglais), Christine de Pizan, *The Book of the city of ladies*, Londres, Penguin Books, 1999 (Penguin Classics).
- CARAFFI, Patrizia (trad. en italien), et Earl Jeffrey RICHARDS (éd.), Christine de Pizan, *La Città delle dame*, Milan, Luni, 1997 (Biblioteca medievale, 2), [réimpr. Rome, Carocci, 2003].
- CERQUIGLINI, Jacqueline (éd.), Christine de Pizan, *Cent Ballades d'amant et de dame*, Paris, Union générale d'éditions, 1982 (10-18. Bibliothèque médiévale).
- CURNOW, Maureen Cheney (éd.), *The Livre de la cité des dames of Christine de Pisan*, thèse de PhD inédite, 2 vol., Vanderbilt University, Nashville, Tennessee, 1975.
- DEMARTINI Dominique, et Didier LECHAT (éd. et trad. en français moderne), Christine de Pizan, *Le Livre du duc des vrais amants*, Paris, Champion, 2013 (Champion Classiques Moyen Âge, 37).
- FENSTER, Thelma S. (éd.), Christine de Pizan, *Le Livre du duc des vrais amans*, Binghamton, NY, Medieval and Renaissance texts and studies, 1995.
- FENSTER, Thelma S., et Mary Carpenter ERLER (éd. et trad. en anglais), *Poems of Cupid, god of love. Christine de Pizan's Epistre au dieu d'Amours and Dit de la Rose, Thomas Hoccleve's The Letter of Cupid... , with George Sewell's The Proclamation of Cupid*, Leyde, Brill, 1990.
- HICKS, Eric, et Thérèse MOREAU (trad. en français moderne), « L'Epistre à la Reine de Christine de Pizan (1405) », *Clio. Histoire, femmes et sociétés*, 5,

- 1997, mis en ligne le 01 janvier 2005, clio.revues.org/417, page consultée le 28 décembre 2013.
- KENNEDY, Angus J. (éd.), « Christine de Pizan's *Epistre à la Reine* », *Revue des langues romanes*, 92, 1988, p. 253-264.
- KENNEDY, Angus J. (éd.), Christine de Pizan, *Le Livre du corps de policie*, Champion, 1998 (Études christiniennes, 1).
- LUCAS, Robert H. (éd.), Christine de Pizan, *Le Livre du corps de policie*, Genève, Droz – Paris, Minard, 1967 (Textes littéraires français, 145).
- MOREAU, Thérèse, et Eric HICKS (trad. en français moderne), Christine de Pizan, *La Cité des dames*, Paris, Stock / Moyen Âge, 1986.
- PARUSSA, Gabriella (éd.), Christine de Pizan, *Epistre Othea*, Genève, Droz, 1999 (Textes littéraires français, 517).
- RENO, Christine, et Liliane DULAC (éd.), Christine de Pizan, *Le Livre de l'advison Cristine*, Paris, Champion, 2001 (Études christiniennes, 4).
- ROY, Maurice (éd.), *Œuvres poétiques de Christine de Pizan*, 3 vol., Paris, Firmin Didot, 1886-1896 (Société des anciens textes français) [réimpr. New York, Johnson Reprint Corporation, 1965].
- SOLENTE, Suzanne (éd.), Christine de Pizan, *Le Livre de la mutacion de Fortune*, 4 vol., Paris, Picard, 1959-1966 (Société des anciens textes français).
- SOLENTE, Suzanne (éd.), Christine de Pizan, *Le Livre des fais et bonnes meurs du sage roy Charles V*, 2 vol., Paris, Champion, 1936-1940 (Société de l'histoire de France. Série antérieure à 1789, 437-444) [réimpr. Genève, Slatkine, 1977].
- TARNOWSKI, Andrea (éd. et trad. en français moderne), Christine de Pizan, *Le Chemin de longue étude*, Paris, Librairie générale française, 2000 (Lettres gothiques).
- WILLARD, Charity Cannon (éd.), *The Livre de la Paix of Christine de Pizan*, La Haye, Mouton, 1958.

BIBLIOGRAPHIES, BIOGRAPHIES ET OUVRAGES GÉNÉRAUX SUR CHRISTINE DE PIZAN

- ALTMANN, Barbara K., et Deborah L. McGRADY (dir.), *Christine de Pizan : a casebook*, New York et Londres, Routledge, 2003 (Routledge medieval casebooks, 34).
- AUTRAND, Françoise, *Christine de Pizan. Une femme en politique*, Paris, Fayard, 2009.
- DULAC, Liliane, « État présent des travaux consacrés à Christine de Pizan », *Perspectives médiévales. Trente ans de recherches en langues et littératures médiévales*, dir. Jean-René Valette, numéro jubilaire, 2005, p. 167-190.

- KENNEDY, Angus J., *Christine de Pizan : a bibliographical guide*, Londres, Grant & Cutler, 1984 (Research bibliographies & checklists, 42).
- KENNEDY, Angus J., *Christine de Pizan : a bibliographical guide. Supplement I*, Londres, Grant & Cutler, 1994 (Research bibliographies & checklists, 42.1).
- KENNEDY, Angus J., *Christine de Pizan : a bibliographical guide. Supplement II*, Woodbridge, Tamesis, 2004 (Research bibliographies & checklists. New series, 5)¹.
- MARGOLIS, Nadia, *An introduction to Christine de Pizan*, Gainesville, University Press of Florida, 2011 (New perspectives on medieval literature : authors and traditions, 1).
- SOLENTÉ, Suzanne, *Christine de Pisan*, Paris, Imprimerie nationale – Klincksieck, 1969 (extrait de l'*Histoire littéraire de la France*, t. 40, 1974, p. 335-422).
- WILLARD, Charity Cannon, *Christine de Pizan : her life and works*, New York, Persea Books, 1984.

ÉDITIONS ET TRADUCTIONS D'AUTRES AUTEURS

- ARNOULD, Jean-Claude (éd. et dir.), Marie de Gournay, *Œuvres complètes*, 2 vol., Paris, Champion, 2002 (Textes de la Renaissance, 51).
- BAROIN, Jeanne, et Josiane HAFFEN (éd.), *Boccace. Des cleres et nobles femmes*, 2 vol., Besançon, Presses universitaires de Franche-Comté – Paris, Les Belles Lettres, 1993-1995 (Annales littéraires de l'Université de Besançon, 498 et 556).
- BUZZETTI GALLARATI, Silvia (éd.), « *Le Testament maistre Jehan de Meun.* » *Un caso letterario*, Alexandrie, Edizioni dell'Orso, 1989 (Scrittura et Scrittori, 4).
- DEDECK-HÉRY, Louis Venceslas (éd.), « Boethius' *De Consolatione* by Jean de Meun », *Mediaeval Studies*, 14, 1952, p. 165-275.
- DU PIN, M. Lud. Ellies (éd.), *Joannis Gersonii... Opera omnia*, 5 vol., Anvers, Sumptibus societatis, 1706 (réimpr. Hildesheim, Zürich et New York, G. Olms, 1987).
- HICKS, Eric, et Thérèse MOREAU (éd. et trad. en français moderne), *Lettres d'Abélard et Héloïse*, Paris, Librairie générale française, 2007 (Lettres gothiques).

1 Ce dernier volume recense les ouvrages parus approximativement jusqu'en décembre 2002 (p. x). Pour les années postérieures à cette date, on pourra se reporter à la bibliographie de la *Modern Language Association*, bien qu'elle soit loin d'être complète.

- IMBS, Paul (éd. et trad. en français moderne), et Jacqueline CERQUIGLINI-TOULET (coordination et révision), Guillaume de Machaut, *Le Livre du voir dit (Le Dit véridique)*, Paris, Librairie générale française, 1999 (Lettres gothiques).
- LANGLOIS, Ernest (éd.), *Le Roman de la Rose par Guillaume de Lorris et Jean de Meun*, 5 vol., Paris, Firmin-Didot, puis Édouard Champion, 1914-1924 (Société des anciens textes français).
- LANGLOIS, Ernest (éd.), « Le traité de Gerson contre le *Roman de la Rose* », *Romania*, 45, 1919, p. 23-48.
- LECOY, Félix (éd.), Guillaume de Lorris et Jean de Meun, *Le Roman de la Rose*, 3 vol., Paris, Champion, 1965-1970 (Classiques français du Moyen Âge, 92, 95 et 98).
- MORAWSKI, Joseph (éd.), *Proverbes français antérieurs au XV^e siècle*, Paris, Champion, 1925 (Classiques français du Moyen Âge, 47).
- ORNATO, Ezio (éd.), Jean de Montreuil, *Epistolario*, Turin, G. Giappichelli, 1963.
- PARIS, Gaston (éd.), *Chansons du XV^e siècle*, Paris, Firmin-Didot, 1875 (Société des anciens textes français).
- RIBÉMONT, Bernard (éd.), Nicole de Margival, *Le Dit de la Panthère*, Paris, Champion, 2000 (Classiques français du Moyen Âge, 136).
- SCULLY, Terence (éd.), *Le Court d'Amours de Mahieu le Poirier et la Suite anonyme de la Court d'Amours*, Waterloo, Ontario, Wilfrid Laurier University Press, 1976.
- STRUBEL, Armand (éd. et trad. en français moderne), Guillaume de Lorris et Jean de Meun, *Le Roman de la Rose*, Paris, Librairie générale française, 1992 (Lettres gothiques).
- THIRY, Claude (éd.), François Villon, *Poésies complètes*, Paris, Librairie générale française, 1991 (Lettres gothiques).
- TODD, Henry A. (éd.), *Le Dit de la Panthère d'Amours par Nicole de Margival, poème du XIII^e siècle*, Paris, Firmin-Didot, 1883 (Société des anciens textes français) [réimpr. New York, Johnson Reprint, 1966].
- VALENTINI, Andrea (éd.), *Le Remaniement du Roman de la Rose par Gui de Mori. Étude et édition des interpolations d'après le manuscrit Tournai, Bibliothèque de la Ville*, 101, Bruxelles, Académie royale de Belgique, 2007 (Anciens auteurs belges, n. s., 14).
- ZACCARIA, Vittorio (éd. et trad. en italien), Giovanni Boccaccio, *De mulieribus claris* (vol. 10 de *Tutte le opere di Giovanni Boccaccio*, dir. Vittore Branca), Milan, Arnoldo Mondadori Editore, 1967 (I classici Mondadori).

ÉTUDES¹

- ALBISTUR, Maité, et Daniel ARMOGATHE, *Histoire du féminisme français*, Paris, des femmes, 1977.
- ANDRIEUX, Nelly, et Emmanuèle BAUMGARTNER, *Systèmes morphologiques de l'ancien français*, A. Le verbe, Bordeaux, Bière-SOBODI, 1983 (Études médiévales – Manuel du français du Moyen Âge, 3).
- ANDRIEUX-REIX, Nelly, et Simone MONSONÉGO, « Écrire des phrases au Moyen Âge. Matériaux et premières réflexions pour une étude des segments graphiques observés dans des manuscrits français médiévaux », *Romania*, 115, 1997, p. 289-336.
- AUBERTIN, Monique, « Dire *quar* », *Mélanges de littérature du Moyen Âge au XX^e siècle offerts à Mademoiselle Jeanne Lods*, 2 vol., Paris, École normale supérieure de jeunes filles, 1978, vol. 1, p. 28-39.
- BADEL, Pierre-Yves, *Le Roman de la Rose au XIV^e siècle. Étude de la réception de l'œuvre*, Genève, Droz, 1980 (Publications romanes et françaises, 153).
- BAMFORD, Heather, « Remember the giver(s) : the creation of the *Querelle* and notions of sender and recipient in University of California, Berkeley, MS 109 », *Atalaya*, 11, avril 2009, atalaya.revues.org/460, page consultée le 5 mars 2013.
- BARBANCE, Céline, « La ponctuation médiévale : quelques remarques sur cinq manuscrits du début du XV^e siècle », *Romania*, 113, 1992-1995, p. 505-527.
- BEAUVOIR, Simone de, *Le Deuxième Sexe*, 2 vol., Paris, Gallimard, 1949, réimpr. 1986 (Folio essais, 37-38).
- BERGH, Lucien, « Quelques réflexions sur l'inversion après la conjonction *et* en ancien et moyen français », *Mélanges de philologie romane offerts à... Karl Michaëlsson par ses amis et ses élèves*, Göteborg, Bergendahls boktryck, 1952, p. 34-55.
- BLOCH, R. Howard, *Medieval Misogyny and the invention of Western romantic love*, Chicago et Londres, University of Chicago Press, 1991.
- BOZZOLO, Carla, « Il *Decameron* come fonte del *Livre de la cité des dames* de Christine de Pisan », *Miscellanea di studi e ricerche sul Quattrocento francese*, dir. Franco Simone, Turin, Giappichelli, 1967, p. 3-24.
- BOZZOLO, Carla, « L'humaniste Gontier Col et la traduction française des *Lettres d'Abélard et Héloïse* », *Romania*, 95, 1974, p. 199-215.
- BROWN-GRANT, Rosalind, *Christine de Pizan and the moral defence of women*.

1 Les grammaires citées sont répertoriées dans cette section.

- Reading beyond gender*, Cambridge, Cambridge University Press, 1999 (Cambridge studies in medieval literature, 40).
- BROWNLEE, Kevin, « Discourses of the self : Christine de Pizan and the *Rose* », *Romanic Review*, 79/1, 1988, p. 199-221.
- BRUCKER, Charles, « La relative dans la phrase des traducteurs du XIV^e siècle », *Le Moyen Français. Philologie et linguistique, approches du texte et du discours. Actes du VIII^e colloque international sur le moyen français* (Nancy, 5-6-7 septembre 1994), dir. Bernard Combettes et Simone Monsonégo, Paris, Didier Érudition, 1997, p. 415-430.
- BRUCKER, Charles, « La valeur du témoignage linguistique des traductions médiévales : les constructions infinitives en moyen français », *Linguistique et Philologie : applications aux textes médiévaux. Actes du colloque des 29 et 30 avril 1977, Université de Picardie, Centre d'études médiévales*, dir. Danielle Buschinger, Amiens, Université de Picardie – Paris, Champion, 1977, p. 325-344.
- BRUINS, Jan Gerard, *Observations sur la langue d'Eustache Deschamps et de Christine de Pisan*, [Dordrecht], De Dordrechtsche drukkerij en uitgevers maatschappij, 1925.
- BURIDANT, Claude, *Grammaire nouvelle de l'ancien français*, Paris, SEDES, 2000.
- CAZAL, Yvonne, Gabriella PARUSSA, Cinzia PIGNATELLI et Richard TRACHSLER, « L'orthographe : du manuscrit médiéval à la linguistique moderne », *Médiévales*, 45, 2003, p. 99-118.
- CERQUIGLINI, Jacqueline, « Le dit », *Grundriss der romanischen Literaturen des Mittelalters*. Vol. 8/1, *La Littérature française aux XIV^e et XV^e siècles. Partie historique*, dir. Daniel Poirion, Heidelberg, Universitätsverlag C. Winter, 1988, p. 86-94.
- CHAURAND, Jacques (dir.), *Nouvelle Histoire de la langue française*, Paris, Le Seuil, 1999 [réimpr. 2012].
- COMBES, André, *Jean de Montreuil et le chancelier Gerson : contribution à l'histoire des rapports de l'humanisme et de la théologie en France au début du XV^e siècle*, Paris, Vrin, 1942 (Études de philosophie médiévale, 32) [réimpr. 1973].
- COMBETTES, Bernard, « Ordre des mots, types de textes, diachronie : topicalisation de la subordonnée en moyen français », *Verbum*, 12, 1989, p. 339-346.
- COVILLE, Alfred, *Gontier et Pierre Col et l'humanisme en France au temps de Charles VI*, Paris, Droz, 1934 [réimpr. Genève, Slatkine, 1977].
- CURRIE, M., « Some notes on hypothetical sentences in fifteenth and sixteenth century French », *Studies in medieval literature and languages in memory of Frederick Whitehead*, dir. W. Rothwell, W. R. J. Barron, David Blamires, Lewis Thorpe, Manchester, Manchester University Press, 1973, p. 67-89.

- DEES, Anthonij, *Étude sur l'évolution des démonstratifs en ancien et en moyen français*, Groningue, Wolters-Noordhoff, 1971.
- DELANY, Sheila, *Medieval Literary Politics : shapes of ideology*, Manchester, Manchester University Press, 1990.
- DELPHY, Christine, *L'Ennemi principal*, 2 vol., Paris, Syllepse, 1998-2001, réimpr. 2008-2009 (Nouvelles questions féministes).
- DELSAUX, Olivier, *Manuscripts et Pratiques autographes chez les écrivains français de la fin du Moyen Âge. L'exemple de Christine de Pizan*, Genève, Droz, 2013 (Publications romanes et françaises, 258).
- DORLIN, Elsa (éd.), *Black Feminism. Anthologie du féminisme africain-américain, 1975-2000*, Paris, l'Harmattan, 2008 (Bibliothèque du féminisme).
- DORLIN, Elsa, *Sexe, genre et sexualités*, Paris, PUF, 2008 (Philosophies, 194).
- DUBOIS-NAYT, Armel, Nicole DUFOURNAUD et Anne PAUPERT (dir.), *Revisiter la « querelle des femmes ». Discours sur l'égalité/inégalité des femmes et des hommes, de 1400 à 1600*, Saint-Étienne, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 2013 (L'école du genre. Nouvelles recherches, 11).
- DUBUIS, Roger, « Le mot *nouvelle* au Moyen Âge : de la nébuleuse au terme générique », *La Nouvelle : définitions, transformations*, dir. Bernard Alluin et François Suard, Villeneuve d'Ascq, Presses universitaires de Lille, 1990, p. 13-27.
- DUGGAN, Lisa, et Nan D. HUNTER, *Sex Wars : sexual dissent and political culture*, New York et Londres, Routledge, 1995.
- DURAND, Jean-Marie, *Heurs et Malheurs des prévôts de Paris*, Paris, l'Harmattan, 2008.
- FLEMING, John V., *The Roman de la Rose : a study in allegory and iconography*, Princeton, Princeton University Press, 1969.
- FOUCAULT, Michel, *Histoire de la sexualité. 1. La volonté de savoir*, Paris, Gallimard, 1976 (Tel, 248).
- FOULET, Lucien, *Petite Syntaxe de l'ancien français*, 3^e éd., Paris, Champion, 1930 (Classiques français du Moyen Âge, 21).
- GAY, Lucy M., « On the language of Christine de Pisan », *Modern Philology*, 6, 1908, p. 69-96.
- GOSSEN, Charles Théodore, *Grammaire de l'ancien picard*, Paris, Klincksieck, 1970 (Bibliothèque française et romane, Série A, Manuels et études linguistiques, 19).
- GOTTLIEB, Beatrice, « The problem of feminism in the fifteenth century », *Women of the medieval world. Essays in honor of John H. Mundy*, dir. Julius Kirshner et Suzanne F. Wemple, Oxford et New York, Blackwell, 1985, p. 337-364.
- GREVISSE, Maurice, *Le Bon Usage. Grammaire française*, refondue par André Goosse, 13^e éd., Paris et Louvain-la-Neuve, Duculot, 1993.
- HARAWAY, Donna, *Des singes, des cyborgs et des femmes. La réinvention de la nature*, trad. Oristelle Bonis, [Paris], Jacqueline Chambon, 2009 (Rayon Philo).
- HARAWAY, Donna, *Manifeste cyborg et autres essais. Sciences – Fictions – Féminismes*,

- éd. et trad. Laurence Alland, Delphine Gardey et Nathalie Magnan, Paris, Exils, 2007.
- HASENOHR, Geneviève, « Compte rendu » d'Eric Hicks (éd.), Christine de Pisan, Jean Gerson, Jean de Montreuil, Gontier et Pierre Col, *Le Débat sur le Roman de la Rose*, Paris, Champion, 1977 (Bibliothèque du x^v^e siècle, 43), *Romania*, 100 (1979), p. 126-132.
- HICKS, Eric C., « La tradition manuscrite des *Epistres* sur la *Rose* », *Seconda miscellanea di studi e ricerche sul Quattrocento francese*, dir. Franco Simone, Jonathan Beck et Gianni Mombello, Chambéry et Turin, Centre d'études franco-italiennes, 1981, p. 93-123.
- HINDMAN, Sandra, « The composition of the manuscript of Christine de Pizan's collected works in the British Library : a reassessment », *The British Library Journal*, 9, 1983, p. 93-123.
- HULT, David, « Words and deeds : Jean de Meun's *Romance of the Rose* and the hermeneutics of censorship », *New Literary History*, 28, 1997, p. 345-366.
- HUOT, Sylvia, « Confronting misogyny : Christine de Pizan and the *Roman de la Rose* », *Translatio studii. Essays by his students in honor of Karl D. Uitti for his sixty-fifth birthday*, dir. Renate Blumenfeld-Kosinski, Kevin Brownlee et Mary B. Speer, Amsterdam et Atlanta, Rodopi, 2000 (Faux titre, 179), p. 169-187.
- HUOT, Sylvia, *The Romance of the Rose and its medieval readers. Interpretation, reception, manuscript transmission*, Cambridge, Cambridge University Press, 1993 (Cambridge studies in medieval literature, 16).
- JESPERSEN, Otto, *Nature, évolution et origines du langage* (1922), trad. L. Dahan et A. Hamm, Paris, Payot, 1976 (Bibliothèque scientifique).
- JODOGNE, Omer, « Pouvoir ou *pouvoir* ? Le cas phonétique de l'ancien verbe *pouvoir* », *Travaux de linguistique et de littérature*, 4, 1966, p. 257-266.
- KELLY, Joan, « Early feminist theory and the *querelle des femmes*, 1400-1789 », *Signs. Journal of women in culture and society*, 8/1, Autumn 1982, p. 4-28, réimpr. *Women, history and theory. The essays of Joan Kelly*, Chicago et Londres, University of Chicago Press, 1984, p. 65-109.
- KENNEDY, Angus J., « Editing Christine de Pizan's *Epistre à la reine* », *The Editor and the Text*, dir. Philip E. Bennett et Graham A. Runnalls, Édimbourg, Edinburgh University Press – [Londres], Modern Humanities Research Association, 1990, p. 70-82.
- LAIDLAW, James, « Christine and the manuscript tradition », *Christine de Pizan : a casebook*, dir. Barbara K. Altmann et Deborah L. McGrady, New York et Londres, Routledge, 2003 (Routledge medieval casebooks, 34), p. 231-249.
- LAIDLAW, James, « Christine de Pizan – A publisher's progress », *The Modern Language Review*, 82, 1987, p. 35-75.

- LAIDLAW, James, « Christine's Lays – Does practice make perfect ? », *Contexts and Continuities. Proceedings of the IVth international colloquium on Christine de Pizan (Glasgow 21-27 July 2000), published in honour of Liliane Dulac*, dir. Angus J. Kennedy, 3 vol., Glasgow, University of Glasgow Press, 2002, vol. 2, p. 467-481.
- LAIDLAW, James, « The date of the Queen's MS (London, British Library, Harley MS 4431) », 2005, à télécharger en ligne www.pizan.lib.ed.ac.uk/harley4431date.pdf (page consultée le 26 janvier 2014).
- LAIGLE, Mathilde, *Le Livre des trois vertus de Christine de Pisan et son milieu historique et littéraire*, Paris, Champion, 1912 (Bibliothèque du XV^e siècle, 16).
- LANGLOIS, Ernest, *Les Manuscrits du Roman de la Rose. Description et classement*, Lille, Tallandier – Paris, Champion, 1910 (Travaux et mémoires de l'Université de Lille, n. s., I, 7).
- LAURENZI, Elena, « Christine de Pizan : ¿ Una feminista ante litteram ? », *Lectora*, 15, 2009, p. 301-314.
- LAVRENTIEV, Alexei (dir.), *Systèmes graphiques de manuscrits médiévaux et incunables français : ponctuation, segmentation, graphies. Actes de la journée d'étude de Lyon, ENS LSH, 6 juin 2005*, Chambéry, Université de Savoie, 2007 (Langages, 3).
- LE GOFFIC, Pierre, *Grammaire de la phrase française*, Paris, Hachette, 1993.
- LECHAT, Didier, « L'utilisation par Christine de Pizan de la traduction de Valère Maxime par Simon de Hesdin et Nicolas de Gonesse dans *Le Livre du chemin de long estude* », « *Au champ des écritures. III^e colloque international sur Christine de Pizan*, dir. Eric Hicks, Paris, Champion, 2000 (Études christiniennes, 6), p. 175-196.
- LECOY, Félix, « Note sur quelques ballades de Christine de Pisan », *Fin du Moyen Âge et Renaissance, mélanges de philologie française offerts à Robert Guiette*, Anvers, Nederlandsche boekhandel, 1961, p. 107-114.
- LEMIEUX, Monique, « Et dans les constructions à sujet nul et à sujet postposé en moyen français », *Travaux de linguistique* (Gand), 25, 1992, p. 59-75.
- LERNER, Robert E., *The Heresy of the Free Spirit in the later Middle Ages*, Berkeley, Los Angeles et Londres, University of California Press, 1972.
- LINDSCHOUW, Jan, « L'évolution du système du futur du moyen français au français moderne : la réorganisation comme un cas de régrammation », *Revue de Linguistique romane*, 75, 2011, p. 51-97.
- MARCELLO-NIZIA, Christiane, *Grammaticalisation et Changement linguistique*, Bruxelles, De Boeck – Duculot, 2006.
- MARCELLO-NIZIA, Christiane, *La Langue française aux XIV^e et XV^e siècles*, nouv. éd., Paris, Nathan, 1997 (Fac. Linguistique).
- MARCELLO-NIZIA, Christiane, *L'Évolution du français. Ordre des mots, démonstratifs, accent tonique*, Paris, Armand Colin, 1995 (Linguistique).

- MARCELLO-NIZIA, Christiane, « Ponctuation et “unités de lecture” dans les manuscrits médiévaux ou : je ponctue, tu lis, il théorise », *Langue française*, 40, 1978, p. 32-44.
- MARTIN, Robert, *Le Mot rien et ses concurrents en français (du XIV^e siècle à l'époque contemporaine)*, Paris, Klincksieck, 1966 (Bibliothèque française et romane, Série A, Manuels et études linguistiques, 12).
- MARTIN, Robert, et Marc WILMET, *Syntaxe du moyen français*, Bordeaux, SOBODI, 1980 (Études médiévales – Manuel du français du Moyen Âge, 2).
- MCGRADY, Deborah, « De “l’honneur et louange des femmes”. Les dédicaces épistolaires du *Débat sur le Roman de la Rose* et la réinvention d’un débat littéraire en éloge de femmes », *Études françaises*, 47/3, 2011, p. 11-27.
- MEISS, Millard, *French Painting in the time of Jean de Berry*. Vol. 3, *The Limbourgs and their Contemporaries*, 2 vol., [New York], George Braziller et The Pierpont Morgan Library, 1974 (Franklin Jasper Walls lectures).
- MEISS, Millard, et Sharon OFF, « The bookkeeping of Robinet d’Estampes and the chronology of Jean de Berry’s manuscripts », *The Art Bulletin*, 53, 1971, p. 225-235.
- MÉNARD, Philippe, *Syntaxe de l’ancien français*, 3^e éd., Bordeaux, Bière, 1988 (Études médiévales).
- MOIGNET, Gérard, *Grammaire de l’ancien français*, 2^e éd., Paris, Klincksieck, 1976 (Initiation à la linguistique. Série B ; problèmes et méthodes, 2).
- MOMBELLO, Gianni, *La Tradizione manoscritta dell’Epistre Othea di Christine de Pizan. Prolegomeni all’edizione del testo*, Turin, Accademia delle Scienze, 1967 (Mémoire dell’Accademia delle scienze di Torino. Classe di scienze morali, storiche e filologiche, s. IV, 15).
- MOREAU, Thérèse, « Promenade en Féminie : Christine de Pizan, un imaginaire au féminin », *Nouvelles Questions féministes*, 22/2, 2003, p. 14-27.
- ORNATO, Ezio, *Jean Muret et ses amis Nicolas de Clamanges et Jean de Montreuil : contribution à l’étude des rapports entre les humanistes de Paris et ceux d’Avignon, 1394-1420*, Genève, Droz, 1969 (Hautes études médiévales et modernes, 6).
- OUY, Gilbert, et Christine RENO, « Identification des autographes de Christine de Pizan », *Scriptorium*, 34, 1980, p. 221-238, pl. 18-20.
- OUY, Gilbert, et Christine RENO, « Les hésitations de Christine : étude des variantes de graphies dans trois manuscrits autographes de Christine de Pizan », *Revue des Langues romanes*, 92, 1988, p. 264-286.
- OUY, Gilbert, et Christine RENO, « X + X’ = 1. Response to James C. Laidlaw », *Contexts and Continuities. Proceedings of the IVth international colloquium on Christine de Pizan (Glasgow 21-27 July 2000), published in honour of Liliane Dulac*, dir. Angus J. Kennedy, 3 vol., Glasgow, University of Glasgow Press, 2002, vol. 3, p. 723-730.

- OUY, Gilbert, Christine RENO et Inès VILLELA-PETIT, *Album Christine de Pizan*, Turnhout, Brepols, 2012 (Texte, codex et contexte, 14).
- PARUSSA, Gabriella, « Orthographes et autographes. Quelques considérations sur l'orthographe de Christine de Pizan », *Romania*, 117, 1999, p. 143-159.
- PARUSSA, Gabriella, « *Rimoier et exposer*. Quelques remarques sur la syntaxe de Christine de Pizan », *Le Moyen Français. Philologie et linguistique, approches du texte et du discours. Actes du VIII^e colloque international sur le moyen français* (Nancy, 5-6-7 septembre 1994), dir. Bernard Combettes et Simone Monsonégo, Paris, Didier Érudition, 1997, p. 573-593.
- PARUSSA, Gabriella, et Richard TRACHSLER, « La scripta de Jacotin du Bois, un copiste dans l'atelier de Jehan Wauquelin », *Jehan Wauquelin : de Mons à la cour de Bourgogne. Actes du colloque international tenu à Tours du 20 au 22 septembre 2004*, dir. Marie-Claude de Crécy, Turnhout, Brepols, 2006 (Burgundica), p. 185-200.
- PARUSSA, Gabriella, et Richard TRACHSLER, « *Or sus, alons ou champ des escriptures*. Encore sur l'orthographe de Christine de Pizan : l'intérêt des grands corpus », *Contexts and Continuities. Proceedings of the IVth international colloquium on Christine de Pizan* (Glasgow 21-27 July 2000), published in honour of Liliane Dulac, dir. Angus J. Kennedy, 3 vol., Glasgow, University of Glasgow Press, 2002, vol. 3, p. 621-643.
- PAUPERT, Anne, « Christine de Pizan et la "guerre des sexes" à la fin du Moyen Âge », *Guerre et Paix des sexes*, dir. Julia Kristeva, Paris, Hachette, 2009, p. 139-159.
- PIAGET, Arthur, « Chronologie des *Epistres sur le Roman de la Rose* », *Études romanes dédiées à Gaston Paris, le 29 décembre 1890 (25^e anniversaire de son doctorat ès lettres), par ses élèves français et ses élèves étrangers des pays de langue française*, Paris, Émile Bouillon, 1891 [réimpr. Genève, Slatkine, 1976], p. 113-120.
- PIAGET, Arthur, « Notice sur le manuscrit 1727 du fonds français de la Bibliothèque nationale », *Romania*, 23, 1894, p. 192-208.
- PICOCHÉ, Jacqueline, et Christiane MARCHELLO-NIZIA, *Histoire de la langue française*, 5^e éd., Paris, Nathan, 1998 (Fac. Linguistique).
- POIRION, Daniel, *Le Poète et le Prince : l'évolution du lyrisme courtois de Guillaume de Machaut à Charles d'Orléans*, Paris, PUF, 1965 (Publications de la Faculté des lettres et sciences humaines. Université de Grenoble, 35) [réimpr. Genève, Slatkine, 1978].
- POPE, Mildred K., *From Latin to Modern French with especial consideration of Anglo-Norman. Phonology and morphology*, 2^e éd., Manchester, Manchester University Press, 1952 (Publications of the University of Manchester, 229. French series, 6).

- RENO, Christine, « Virginity as an ideal in Christine de Pizan's *Cité des dames* », *Ideals for women in the works of Christine de Pizan*, dir. Diane Bornstein, Detroit, Michigan consortium for medieval and early modern studies – Fifteenth-century symposium, 1981 (Medieval and Renaissance monograph series, 1), p. 69-90.
- RICKARD, Peter, « Système ou arbitraire ? Quelques réflexions sur la soudure des mots dans les manuscrits français du Moyen Âge », *Romania*, 103, 1982, p. 470-488.
- RIEGEL, Martin, Jean-Christophe PELLAT et René RIOUL, *Grammaire méthodique du français*, 4^e éd., Paris, PUF, 2009 (Quadrige).
- RIGAUD, Rose, *Les Idées féministes de Christine de Pisan*, Neuchâtel, Attinger frères, 1911 [réimpr. Genève, Slatkine, 1973].
- ROBERTSON, Durant Waite, *A preface to Chaucer : studies in medieval perspectives*, Princeton, Princeton University Press, 1962.
- ROCH, Danielle, *Poétique des ballades de Christine de Pizan (1363-1430)*, Paris, Champion, 2013 (Champion essais, 26).
- ROQUES, Mario, « Le manuscrit fr. 794 de la Bibliothèque nationale et le scribe Guiot », *Romania*, 73, 1952, p. 177-199.
- SARAH, Elizabeth (dir.), *Reassessments of « First Wave » feminism*, Oxford et New York, Pergamon Press, 1983.
- SEDGWICK, Eve Kosofsky, *Between men : English literature and male homosocial desire*, New York, Columbia University Press, 1985 (Gender and Culture).
- SKÅRUP, Povl, *Les Premières Zones de la proposition en ancien français. Essai de syntaxe de position*, numéro spécial de la *Revue romane*, 6, Copenhague, Akademisk Forlag, 1975.
- SOLENTÉ, Suzanne, « Compte rendu » de Robert H. Lucas (éd.), Christine de Pisan, *Le Livre du corps de policie*, Genève, Droz – Paris, Minard, 1967 (Textes littéraires français, 145), *Le Moyen Âge*, 76, 1970, p. 156-161.
- SPILLEBOUT, Gabriel, *Grammaire de la langue française du XVII^e siècle*, Paris, Picard, 1985 (Connaissance des lettres).
- STIENNON, Jacques, *Paléographie du Moyen Âge*, 3^e éd., Paris, Armand Colin, 1999 (U – Histoire médiévale).
- THOMAS, Antoine, « Le nom et la famille de Jehan de Monstereul », *Romania*, 37, 1908, p. 594-602.
- VALENTINI, Andrea, « Du paternalisme courtois au féminisme de la vague zéro : antécédents de la "Querelle du *Roman de la Rose*" et originalité de Christine de Pizan », *Christine de Pizan. La scrittrice e la città. Atti del VII convegno internazionale « Christine de Pizan »* (Bologna, 22-26 settembre 2009), dir. Patrizia Caraffi, Florence, Alinea, 2013, p. 407-415 (Carrefours. Testi & Ricerca / Textes et Recherche, 12).

- VALENTINI, Andrea, « Gui de Mori : misogynne ou allié de Christine de Pizan ? », *Romanic Review*, 101/4, 2010, p. 593-618.
- VALENTINI, Andrea, « Quand un texte devient intouchable. Ou n'interpolez pas le poème de Jean de Meun ! », *Le Texte dans le texte. L'interpolation médiévale*, dir. Annie Combes et Michelle Szkilnik, Paris, Classiques Garnier, 2013 (Rencontres. Série Civilisation médiévale, 4), p. 141-159.
- VALENTINI, Andrea, « Un médiéviste peut-il être un (post)féministe ? Pour une lecture "située" de la tradition du *Livre de la cité des dames* », *Lire les textes médiévaux aujourd'hui : historicité, actualisation et hypertextualité*, dir. Patricia Victorin, Paris, Champion, 2011 (Colloques, congrès et conférences sur le Moyen Âge, 11), p. 57-68.
- WAGNER, Robert-Léon, *Les Phrases hypothétiques commençant par si dans la langue française des origines à la fin du XVI^e siècle*, Paris, Droz, 1939.
- WALKER, Rebecca, « Becoming the third wave », *Ms*, January/February 1992, p. 39-41.
- WHEELER, Everett L., « Christine de Pizan's *Livre des fais d'armes et de chevalerie* : gender and the prefaces », *Nottingham Medieval Studies*, 46, 2002, p. 119-161.
- WITTIG, Monique, *La Pensée straight*, Paris, Balland, 2001, réimpr. Éditions Amsterdam, 2007.
- WOOLF, Virginia, *A room of one's own* (1928), Londres, Penguin Books, 2004 (Great Ideas, 18), trad. Clara Malraux, *Une chambre à soi*, nouv. éd., Paris, Denoël, 1996 (10-18).
- YAGUELLO, Marina, *Les Mots et les Femmes*, Paris, Payot, 1978 [réimpr. Payot & Rivages, 2002 (Petite bibliothèque Payot)].
- ZINK, Gaston, « La phrase de Christine de Pizan dans le *Livre du corps de policie* », *Une femme de lettres au Moyen Âge. Études autour de Christine de Pizan*, dir. Liliane Dulac et Bernard Ribémont, Orléans, Paradigme, 1995 (Medievalia, 16), p. 383-395.
- ZINK, Gaston, *Morphologie du français médiéval*, Paris, PUF, 1989, réimpr. 2000 (Linguistique nouvelle).
- ZINK, Gaston, *Phonétique historique du français*, Paris, PUF, 1986, réimpr. 2006 (Quadrige).
- ZUMTHOR, Paul, *Essai de poétique médiévale*, Paris, Le Seuil, 1972, réimpr. 2000 (Points. Essais, 433).

DICTIONNAIRES ET CATALOGUES

- BOSSUAT, Robert, Louis PICHARD et Guy RAYNAUD DE LAGE (dir.), *Dictionnaire des lettres françaises. Le Moyen Âge*, nouv. éd., dir. Geneviève HASENOHR et Michel ZINK, Paris, Fayard – [Librairie générale française], [1992] (La Pochothèque).
- DELISLE, Léopold, *Le Cabinet des manuscrits de la Bibliothèque nationale*, 3 vol., Paris, Imprimerie nationale, 1868-1881.
- DI STEFANO, Giuseppe, *Dictionnaire des locutions en moyen français*, Montréal, CERES, 1991 (Bibliothèque du moyen français, 1).
- Dictionnaire du Moyen Français (1330-1500) (DMF)*, version de 2012, accessible sur le site atilf.fr/dmf.
- GODEFROY, Frédéric, *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IX^e au XV^e siècle*, 10 vol., Paris, Vieweg, puis Bouillon, 1881-1902.
- HUGUET, Edmond, *Dictionnaire de la langue française du seizième siècle*, 7 vol., Paris, Champion, puis Didier, 1925-1967.
- MARTIN, Henry, *Catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques de France. Catalogue des manuscrits de la Bibliothèque de l'Arsenal*, vol. 3, Paris, Plon, 1887.
- OMONT, Henri, *Inventaire des manuscrits de la collection Moreau*, Paris, Alphonse Picard, 1891.
- PARIS, Paulin, *Les Manuscrits françois de la Bibliothèque du Roy*, 8 vol., Paris, Techener, 1836-1848.
- REY, Alain (dir.), *Dictionnaire historique de la langue française.*, nouv. éd., 3 vol., Paris, Le Robert, 2006.
- REY-DEBOVE, Josette, et Alain REY (dir.), *Le Nouveau Petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 1993, éd. de 2000.
- Trésor de la langue française informatisé (TLFi)*, accessible sur le site atilf.atilf.fr.